

elinchrom®

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUAL DO USUÁRIO
GEbruIKSAANWIJZING
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
安全ガイド
用戶手冊

EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
RU
JP
CN

ELB 1200 Charger 19278

ELB 1200 Car Charger 11038



TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	2
.....	
ELB 1200 CHARGER / CAR CHARGER CHARACTERISTICS	2
.....	
USER SAFETY INFORMATION	3
.....	
CHARGING INSTRUCTIONS	3
.....	
TROUBLESHOOTING	4
.....	
DISPOSAL AND RECYCLING	5
.....	
LEGAL INFORMATION	5
.....	

INTRODUCTION

Dear photographer

Thank you for buying the ELINCHROM ELB 1200 Charger. All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service.

Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain maximum benefits from many features.

Your Elinchrom-Team

Please carefully read this manual.

This manual may show images of products with accessories, which are not part of Sets or single units.

Technical data, features and functions of Elinchrom flash units, accessories and the EL-Skyport system may change without notice. Elinchrom set and single unit configurations may change without advice and may differ in other countries. Please find actual configurations at www.elinchrom.com

For further details, upgrades, news and the latest information about the Elinchrom System, please regularly visit the Elinchrom website. The latest user guides and technical specifications can be downloaded from the "Support" area.

Listed values can differ due to tolerances in components, or measuring instruments. Technical data is subject to change. No guarantee for misprints. Please keep this user manual for later information and reference.

ELB 1200 CHARGER / CAR CHARGER CHARACTERISTICS

The ELB 1200 Charger / ELB 1200 Car Charger you purchased is intended to be used with the ELB 1200 Battery ONLY. Please use ONLY the original Elinchrom battery charger!

Two versions of the ELB 1200 Battery Pack are available:

- ELB 1200 Battery HD (19296)
- ELB 1200 Battery Air (19273)

The ELB 1200 Charger / ELB 1200 Car Charger are compatible with both ELB 1200 Battery HD (19296) and the ELB 1200 Battery Air (19297).

TECHNICAL DATA

Product Name	ELB 1200 Charger (19278) ELB 1200 Car Charger (11038)	
Compatible with	ELB 1200 Battery Air (19273)	ELB 1200 Battery HD (19296)
Battery recharging time	1 h 30 min	2 h 30 min

USER SAFETY INFORMATION

This product is designed for use only for Elinchrom ELB 1200 Battery. **USE WITH ELINCHROM EQUIPMENT ONLY!**

- Keep electronic equipment out of reach of unauthorized persons whenever possible.
- This product is designed for **INDOOR USE ONLY** and should not come into contact with water or dust. To prevent overheating, the product should not be used with covers whilst in use.
- Do not use in restricted area (such as hospitals and always ask for permission).

DANGER!

ELECTRICAL, CHEMICAL AND MECHANICAL HAZARDS

- Protect the housing from contact with oils, grease etc. The plastic can be damaged by chemicals and solvents.
- The housing should not be removed.

SERVICE AND REPAIR

- Only the authorized Elinchrom service is permitted to repair this charger.

CHARGING INSTRUCTIONS

LI-ION CHARGER (19278)

- Connect the ELB 1200 Charger (19278) first to the mains and then to the ELB 1200 Battery.
- Charge progress is displayed by a flashing green LED.
- The constant green LED indicates that the battery is completely charged.
- The ELB 1200 Battery Air 90 Wh charges in approximately 90 minutes.
- The ELB 1200 Battery HD 144 Wh charges in approximately 150 minutes.

IMPORTANT!

Storing your battery pack without recharging or not using it for more than 6 months can cause it to go into a deep discharge mode. This mode will considerably increase the recharge time of the battery.

Note: Store only recharged batteries and disconnect them from the power pack.

To avoid deep discharge, please do not store fully charged battery packs for more than 6 months without use. If you have several batteries please make sure to use all the units or alternate amongst them.

ELB 1200 CAR CHARGER (11038)

- Connect the ELB 1200 Car Charger (11038) first to the 12V (or 24V) car plug and then to the ELB 1200 Battery.
- Charge progress is displayed by a red LED.
- After approx. 180 minutes (ELB 1200 Battery 144 Wh), a green LED indicates that the battery is charged up to 95%.

TROUBLESHOOTING

ELB 1200 CHARGER (19278)

THE CHARGE PROCESS DOES NOT START

Force the battery to turn on by pressing the State of Charge button on your ELB 1200 Battery.



State of Charge button

LED DISPLAYS YELLOW LIGHT

WARNING!



The process of charge is interrupted by external conditions (high / low temperature etc.) Try later.

LED DISPLAYS RED LIGHT

WARNING!



The charging process is not possible or the charger is out of order. Please contact your local EL distributor.

NO LEDS ARE LIGHTING UP

DEEP DISCHARGE



- In case of deep discharge, the charging time may increase considerably (up to 3 hours for ELB 1200 Battery Air and up to 4 hours for ELB 1200 Battery HD).
- If the charge process does not start after 2 hours (no green LED is lighting), please disconnect the charger and contact your local Elinchrom distributor.

DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials, which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging.

The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner.

If you have any questions on disposal, please contact your local Elinchrom retailer or your local ELINCHROM Distributor (please visit our website for a list of all ELINCHROM Distributor worldwide).

LEGAL INFORMATION

FCC CLASS B COMPLIANCE STATEMENT

Product name	ELB 1200 Charger (19278) ELB 1200 Car Charger (11038)
Compatible with	ELB 1200 Battery HD (19296) ELB 1200 Battery Air (19273)
Trade name	ELINCHROM
Name of responsible party	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Phone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.
- Modifications: Changes or modifications not approved by ELINCHROM LTD can void the user's authority to operate the equipment.

FCC AND IC RADIATION EXPOSURE STATEMENT

This equipment complies with FCC and RSS radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. The transmitter of this device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

INDUSTRY CANADA (IC) COMPLIANCE NOTICE

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference, and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE MARKING

The shipped version of this device complies with the requirements of the European Directives related with it, therefore it is marked with the CE conformity logo. For more information and to download the European Declaration of Conformity of this product, please, visit our website http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EINFÜHRUNG	10
.....	
ELB 1200 LADEGERÄT / EIGENSCHAFTEN DES AUTOLADEGERÄTS	10
.....	
SICHERHEITSHINWEISE FÜR NUTZER	11
.....	
ANWEISUNGEN FÜR DAS AUFLADEN	11
.....	
FEHLERSUCHE	12
.....	
ENTSORGUNG UND RECYCLING	13
.....	
RECHTLICHE INFORMATIONEN	13
.....	

EINFÜHRUNG

Lieber Fotograf,

vielen Dank für den Kauf des ELINCHROM ELB 1200 Ladegeräts. Alle Elinchrom-Produkte werden unter Verwendung modernster Technologien hergestellt. Sorgfältig ausgewählte Komponenten werden eingesetzt, um höchste Qualität zu gewährleisten und das Gerät wird während und nach der Herstellung vielen Tests unterzogen. Wir vertrauen darauf, dass es Ihnen viele Jahre zuverlässige Dienste leisten wird.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, für Ihre Sicherheit und um maximal von den vielen Funktionen profitieren zu können.

Ihr Elinchrom-Team

Bitte lesen Sie diese Handbuch sorgfältig durch.

Dieses Handbuch kann Bilder von Produkten mit Zubehörteilen zeigen, die nicht Teile von Sets oder einzelnen Geräten sind.

Technische Daten, Merkmale und Funktionen von Elinchrom-Blitzgeräten, Zubehör und dem EL-Skyport-System können ohne Hinweise geändert werden. Elinchrom-Sets und Konfigurationen von Einzelgeräten können sich ohne Hinweise ändern und können sich in verschiedenen Ländern unterscheiden. Alle aktuellen Konfigurationen finden Sie unter www.elinchrom.com

Für weitere Details, Upgrades, Nachrichten und aktuelle Informationen zum Elinchrom-System besuchen Sie bitte regelmäßig die Elinchrom-Website. Die neuesten Bedienungsanleitungen und technischen Spezifikationen können im Bereich „Support“ heruntergeladen werden.

Die aufgeführten Werte können sich aufgrund von Toleranzen in Komponenten oder Messgeräten unterscheiden.

Die technischen Daten sind Änderungen vorbehalten. Keine Garantie für Druckfehler. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung als Information für später und als Referenz auf.

ELB 1200 LADEGERÄT / EIGENSCHAFTEN DES AUTOLADEGERÄTS

Für das von Ihnen gekaufte ELB 1200 Ladegerät / ELB 1200 Autoladegerät sollen NUR ELB 1200 Batterien verwendet werden. Bitte verwenden Sie NUR das Original-Elinchrom Ladegerät!

Zwei Versionen des ELB 1200 Akku-Packs sind verfügbar:

- ELB 1200 Battery HD (19296)
- ELB 1200 Battery Air (19273)

ELB 1200 Ladegerät / ELB 1200 Autoladegerät sind kompatibel sowohl mit ELB 1200 Battery HD (19296) und der 1200 Battery Air (19297).

TECHNISCHE DATEN

Produktname	ELB 1200 Charger (19278) / Ladegerät (19278) ELB 1200 Car Charger (11038) / Autoladegerät (11038)	
Kompatibel mit	ELB 1200 Battery Air (19273)	ELB 1200 Battery HD (19296)
Batterie-Ladezeit	1 h 30 min	2 h 30 min

SICHERHEITSHINWEISE FÜR NUTZER

Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Verwendung mit Elinchrom ELB 1200 Battery entwickelt. **NUTZEN SIE ES NUR MIT ELINCHROM-AUSSTATTUNG!**

- Halten Sie elektronische Geräte möglichst außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für die VERWENDUNG IN INNENRÄUMEN entwickelt und sollte nicht mit Wasser oder Staub in Berührung kommen. Um eine Überhitzung zu vermeiden, sollte das Produkt während des Gebrauchs nicht mit Abdeckungen verwendet werden.
- Nicht in eingeschränkten Bereichen (wie Krankenhäuser und immer um Erlaubnis bitten) verwenden.

GEFAHR!**ELEKTRISCHE, CHEMISCHE UND MECHANISCHE RISIKEN**

- Schützen Sie das Gehäuse vor Kontakt mit Ölen, Fett usw. Der Kunststoff kann durch Chemikalien und Lösungsmittel beschädigt werden.
- Das Gehäuse sollte nicht entfernt werden.

SERVICE UND REPARATUREN

- Nur autorisierter Elinchrom-Service darf dieses Ladegeräte reparieren.

ANWEISUNGEN FÜR DAS AUFLADEN**LI-ION LADEGERÄT (19278)**

- Verbinden Sie das ELB 1200 Ladegerät (19278) erst mit dem Netz und dann mit der ELB 1200 Battery.
- Der Ladefortschritt wird durch eine blinkende grüne LED angezeigt.
- Die konstante grüne LED zeigt an, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Die ELB 1200 Battery Air 90 Wh ist in ungefähr 90 Minuten aufgeladen.
- Die ELB 1200 Battery HD 144 Wh ist in ungefähr 150 Minuten aufgeladen.

WICHTIG!

Das Aufbewahren Ihres Akku-Packs ohne Aufladung oder die Nichtbenutzung für mehr als 6 Monate kann dazu führen, dass diese in den Zustand der Tiefenentladung übergehen. Dieser Modus erhöht die Wiederaufladezeit des Akkus erheblich.

Hinweis: Lagern Sie nur aufgeladene Akkus aufbewahren und trennen Sie diese vom Netz.

Um eine Tiefenentladung zu vermeiden, bewahren Sie bitte keine vollständig aufgeladenen Akkupackungen für mehr als 6 Monate ohne Gebrauch auf. Wenn Sie mehrere Batterien haben, benutzen Sie sie bitte alle oder wechseln Sie ab.

ELB 1200 AUTOLADEGERÄT (11038)

- Schließen Sie das ELB 1200 Autoladegerät (11038) zuerst an den 12 V- (oder 24 V-Anschluss) im Auto und dann an die ELB 1200 Battery an.
- Der Ladefortschritt wird durch eine rote LED angezeigt.
- Nach ca. 180 Minuten (ELB 1200 Battery 144 Wh) zeigt eine grüne LED zeigt an, dass der Akku zu 95 % aufgeladen ist.

DE

FEHLERSUCHE

ELB 1200 LADEGERÄT (19278)

DER LADEVORGANG STARTET NICHT



Erzwingen Sie den Start des Aufladens, indem Sie auf den Ladestatus-Schaltfläche auf Ihrer ELB 1200 Battery drücken.



Ladestatus-Schaltfläche

LED ZEIGT GELBES LICHT



WARNUNG!

Der Ladevorgang wurde durch äußere Bedingungen (hohe/niedrige Temperatur etc.) unterbrochen. Versuchen Sie es später.

LED ZEIGT ROTES LICHT



WARNUNG!

Der Ladevorgang ist nicht möglich oder das Ladegerät ist nicht in Ordnung. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen EL-Händler.

LEDS LEUCHTEN NICHT AUF



TIEFENENTLADUNG

- Im Falle einer Tiefenentladung kann die Ladezeit erheblich ansteigen (bis zu 3 Stunden für ELB 1200 Battery Air und bis zu 4 Stunden für ELB 1200 Battery HD).
- Wenn der Ladevorgang nach 2 Stunden nicht startet (keine grüne LED leuchtet), entfernen Sie bitte das Ladegerät und wenden Sie sich an Ihren lokalen Einchrom-Händler.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde für die höchsten Standards aus Materialien hergestellt, die in einer nicht umweltschädlichen Weise recycelt oder entsorgt werden können.

Das Gerät kann nach Gebrauch wieder verwendet werden, um recycelt zu werden, wenn es in einem Zustand zurückgegeben wird, der das Ergebnis normaler Nutzung ist. Alle nicht regenerierbaren Komponenten werden umweltgerecht entsorgt.

Wenn Sie irgendwelche Fragen zur Entsorgung haben, wenden Sie sich bitte an Ihr lokales Büro oder Ihren lokalen ELINCHROM-Händler (bitte besuchen Sie unsere Website, hier finden Sie eine Liste aller ELINCHROM Händler weltweit).

RECHTLICHE INFORMATIONEN

FCC CLASS B ENTSPRECHENSERKLÄRUNG

Produktname	ELB 1200 Charger (19278) / Ladegerät ELB 1200 Car Charger (11038) / Autoladegerät
Kompatibel mit	ELB 1200 Battery HD (19296) ELB 1200 Battery Air (19273)
Handelsname	ELINCHROM
Name der verantwortlichen Partei	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Schweiz
Telefon	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-Mail	elinchrom@elinchrom.ch

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Class B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in einer Wohnanlage bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie, kann diese ausstrahlen und kann, wenn es nicht entsprechend den Anweisungen installiert und verwendet wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät schädliche Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden kann, wird der Benutzer aufgefordert, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder verlegen Sie diese neu.
- Vergrößern Sie die Entfernung zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nicht mit dem Stromkreis des Empfängers verbunden ist.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker
- Änderungen: Wechsel oder Änderungen, die nicht von ELINCHROM LTD genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis des Benutzers führen.

FCC- UND IC-STRAHLENEXPOSITIONSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht den FCC- und RSS-Strahlenbelastungsgrenzen für eine unkontrollierte Umgebung. Dieses Gerät sollte mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Radiator und Ihrem Körper installiert und betrieben werden. Der Sender dieses Gerätes darf nicht zusammen mit anderen Antennen oder Sendern zusammengestellt oder betrieben werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG USA UND KANADA

Dieses Gerät entspricht dem Standard/den Standards der Industry Canada Lizenz-Befreiung RSS. Der Betrieb unterliegt folgenden beiden Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen und
2. Dieses Gerät muss alle Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die eine unerwünschte Funktion des Geräts verursachen können.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

DE**CE-MARKIERUNG**

Die ausgelieferte Version dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der zugehörigen Europäischen Richtlinien, daher wird es mit dem CE-Konformitäts-Logo gekennzeichnet. Für weitere Informationen hierzu und für den Download der European Declaration of Conformity besuchen Sie bitte unsere Website http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	18
.....	
CHARGEUR ELB 1200 / CARACTÉRISTIQUES DU CHARGEUR VOITURE	18
.....	
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ UTILISATEUR	19
.....	
INSTRUCTIONS DE CHARGE	19
.....	
DÉPANNAGE	20
.....	
ÉLIMINATION ET RECYCLAGE	21
.....	
INFORMATIONS JURIDIQUES	21
.....	

INTRODUCTION

Cher photographe,

Nous vous remercions d'avoir acheté le chargeur ELB 1200. Tous les produits Elinchrom sont fabriqués en utilisant la technologie la plus avancée. Des composants soigneusement sélectionnés sont utilisés pour garantir la meilleure qualité, et l'équipement est soumis à de nombreux tests pendant, et après la fabrication. Nous sommes certains qu'il vous procurera de nombreuses années de service fiable.

Veuillez lire attentivement les instructions avant utilisation, pour votre sécurité et pour tirer le maximum de nombreuses fonctionnalités.

Votre équipe Elinchrom

Veuillez lire attentivement ce manuel.

Ce manuel peut montrer des images de produits avec accessoires, qui ne font pas partie des ensembles ou unités seules.

Les données techniques, caractéristiques et fonctions des unités de flash Elinchrom, des accessoires et du système EL-Skyport peuvent changer sans préavis. Les configurations des ensembles et unités seules Elinchrom peuvent changer sans préavis et varier selon les pays. Veuillez trouver les configurations réelles sur www.elinchrom.com

Pour plus de détails, des mises à jour et des informations récentes à propos du Système Elinchrom, veuillez visiter régulièrement le site web Elinchrom. Les derniers guides d'utilisation et spécifications techniques peuvent être téléchargés depuis la section "Support".

Les valeurs listées peuvent différer du fait des tolérances des composants ou des instruments de mesure.

Les données techniques peuvent varier. Aucune garantie n'est apportée pour les erreurs d'impression.

Veuillez garder ce manuel d'utilisation pour des informations et références ultérieures.

CARACTÉRISTIQUES DU CHARGEUR ET CHARGEUR VOITURE ELB 1200

Le chargeur ELB 1200 et chargeur voiture ELB 1200 que vous avez acheté est prévu pour être utilisé SEULEMENT avec la batterie ELB 1200. Veuillez vous assurer que vous n'utilisez que votre chargeur de batterie original Elinchrom !

Deux versions du boîtier d'alimentation ELB 1200 sont disponibles :

- ELB 1200 Batterie HD (19296)
- ELB 1200 Batterie Air (19273)

Les chargeur ELB 1200 et chargeur voiture ELB 1200 sont compatible tant avec la Batterie HD ELB 1200 (19296) que la Batterie Air ELB 1200 (19297).

DONNÉES TECHNIQUES

Nom de produit	Chargeur ELB 1200 (19278) Chargeur voiture ELB 1200 (11038)	
Compatible avec	Batterie Air ELB 1200 (19273)	Batterie HD ELB 1200 (19296)
Temps de charge de batterie	1 h 30 min	2 h 30 min

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ UTILISATEUR

FR

Ce produit est conçu pour être uniquement utilisé avec la batterie Elinchrom ELB 1200. À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN ÉQUIPEMENT ELINCHROM !

- Conserver les unités de flash hors de portée des personnes non autorisées dès que possible.
- Ce produit est conçu pour une UTILISATION INTÉRIEURE UNIQUEMENT et ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou de la poussière. Pour éviter une surchauffe, le produit ne doit pas être utilisé avec ses productions pendant l'utilisation.
- Ne l'utilisez pas sans autorisation dans des zones sensibles (telles que des hôpitaux, demandez toujours une autorisation préalable).

DANGER !**RISQUES ÉLECTRIQUE, CHIMIQUE ET MÉCANIQUE**

- Protégez le boîtier de l'huile, la graisse, etc. Le plastique peut être endommagé par les produits chimiques et les solvants.
- Le boîtier ne doit pas être retiré.

ENTRETIEN ET RÉPARATION

- Seuls les réparateurs agréés Elinchrom sont autorisés à réparer ce chargeur.

INSTRUCTIONS DE CHARGE**CHARGEUR LI-ION (19278)**

- Connectez le chargeur ELB 1200 (19278) d'abord au secteur, puis à la batterie ELB 1200.
- La progression de la charge est affichée sur une LED clignotante verte.
- La LED verte constante indique que la batterie est complètement chargée.
- La Batterie Air ELB 1200 à 90 Wh se charge en approximativement 90 minutes.
- La Batterie HD ELB 1200 à 144 Wh se charge en approximativement 150 minutes.

IMPORTANT !

Stocker votre batterie sans la recharger ou l'utiliser pendant plus de 6 mois peut provoquer un état de décharge profonde. Ce mode augmentera considérablement le temps de recharge de la batterie.

Note : ne stockez que des batteries rechargées et déconnectez-les du boîtier d'alimentation.

Pour éviter la décharge profonde, veuillez ne pas stocker des batteries entièrement chargées pendant plus de 6 mois sans les utiliser. Si vous avez plusieurs batteries, veuillez vous assurer que vous utilisez toutes les unités ou vous alternez entre elles.

CHARGEUR VOITURE ELB 1200 (11038)

- Connectez le chargeur voiture ELB 1200 (11038) d'abord à une prise allume-cigare 12 V (ou 24 V), puis à la batterie ELB 1200.
- La progression de la charge est affichée avec une LED rouge.
- Après environ 180 minutes (pour la batterie ELB 1200 à 144 Wh), un voyant vert indique que la batterie est chargée à 95 %.

FR

DÉPANNAGE

CHARGEUR ELB 1200 (19278)

LE PROCESSUS DE CHARGE
NE COMMENCE PAS

Forcez la batterie à s'allumer en appuyant sur le bouton état de charge sur votre batterie ELB 1200.



Bouton d'état
de charge

LA LED AFFICHE UNE LUMIÈRE
JAUNE

ATTENTION !



Le processus de charge est interrompu par des conditions externes (températures hautes ou basses, etc.) Réessayez plus tard.

LA LED AFFICHE UNE LUMIÈRE
ROUGE

ATTENTION !



Le processus de charge n'est pas possible ou le chargeur ne fonctionne plus. Veuillez contacter votre distributeur EL local.

LA LED NE S'ALLUME PAS

DÉCHARGE PROFONDE



- En cas de décharge profonde, le temps de charge peut considérablement augmenter (jusqu'à 3 heures pour la Batterie Air ELB 1200 et jusqu'à 4 heures pour la Batterie HD ELB 1200).
- Si le processus de charge ne débute pas après 2 heures (pas de voyant vert allumé), veuillez déconnecter le chargeur et contacter votre distributeur Elinchrom local.

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Cet appareil a été fabriqué selon les standards les plus élevés à partir de matériaux qui peuvent être recyclés ou éliminés d'une façon qui n'endommage pas l'environnement. L'appareil peut être repris après utilisation pour être recyclé, s'il est retourné dans un état résultant d'une utilisation normale.

Tous les composants ne pouvant être recyclés seront éliminés d'une manière environnementalement acceptable.

Si vous avez des questions sur l'élimination, veuillez contacter votre administration locale ou votre distributeur ELINCHROM local (veuillez visiter notre site web pour une liste de tous les distributeurs ELINCHROM dans le monde).

INFORMATIONS JURIDIQUES

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES FCC DE CLASSE B

Nom du produit	Chargeur ELB 1200 (19278) Chargeur voiture ELB 1200 (11038)
Compatible avec	Batterie HD ELB 1200 (19296) Batterie Air ELB 1200 (19273)
Nom commercial	ELINCHROM
Nom de la partie responsable	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Suisse
Téléphone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

Cet appareil est conforme aux dispositions de la partie 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférence dangereuse.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, dont les interférences qui pourraient provoquer un fonctionnement non désiré.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, selon la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes dans un cadre domestique. Cet équipement génère, utilise et peut répandre une énergie de radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences néfastes pour les communications radio. Cependant, il n'y a pas de garantie que l'interférence ne surviendra pas pour une installation donnée. Si cet équipement cause une interférence néfaste à la réception de la radio ou de la télévision, qui peut être déterminée en éteignant puis en allumant de nouveau l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par au moins l'une des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception. .
- Augmenter l'espace entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise ou un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Demander de l'aide auprès du vendeur ou d'un technicien radio/TV.
- Modifications : les changements ou modifications non approuvées par ELINCHROM LTD peuvent annuler la compétence de l'utilisateur d'utiliser l'équipement.

DÉCLARATION D'EXPOSITION AUX RADIATIONS FCC ET IC

Cet équipement est conforme aux limites d'expositions aux radiations fixées pour un environnement non contrôlé par les réglementations FCC et RSS. Ce équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 cm entre la source d'émission et votre corps. Le transmetteur de cet appareil ne doit pas être situé ou utilisé avec une autre antenne ou un autre transmetteur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ INDUSTRIE CANADA (IC)

Le présent appareil est conforme aux normes RSS d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. Il ne doit pas produire de brouillage ; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

FR**MARQUAGE CE**

La version de cet appareil destinée à l'exportation satisfait aux exigences des directives européennes applicables, et il est donc marqué du logo de conformité CE. Pour plus d'informations et pour télécharger la déclaration de conformité européenne, veuillez visiter notre site web http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

SOMMARIO

INTRODUZIONE	26
CARICABATTERIE ELB 1200 / CARATTERISTICHE DEL CARICABATTERIE PER AUTO	26
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'UTENTE	27
ISTRUZIONI DI RICARICA	27
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	28
SMALTIMENTO E RICICLO	29
INFORMAZIONI LEGALI	29

INTRODUZIONE

Gentile fotografo

Grazie per aver acquistato il caricabatterie ELINCHROM ELB 1200. Tutti i prodotti Elinchrom sono realizzati con la tecnologia più avanzata. Per garantire la massima qualità, vengono utilizzati componenti accuratamente selezionati e l'equipaggiamento viene sottoposto a numerosi test, sia durante che dopo la fabbricazione. Siamo certi che ti offrirà molti anni di servizio affidabile.

Prima dell'uso, leggi attentamente le istruzioni, per la tua sicurezza e per ottenere i massimi benefici da molte delle sue caratteristiche.

IT

Il Team Elinchrom

Si prega di leggere attentamente questo manuale.

Questo manuale potrebbe mostrare immagini di prodotti con accessori, che non fanno parte di set o di singole unità.

I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni delle unità flash Elinchrom, gli accessori e il sistema EL-Skyport possono cambiare senza preavviso. Le configurazioni del set Elinchrom e dell'unità singola possono cambiare senza preavviso e possono essere diverse in altri paesi. Si prega di reperire le attuali configurazioni sul sito www.elinchrom.com

Per ulteriori dettagli, aggiornamenti, notizie e per le ultime informazioni sul sistema Elinchrom, si prega di visitare regolarmente il sito Elinchrom. Le guide utente e le specifiche tecniche più recenti possono essere scaricate dall'area "Supporto".

I valori elencati possono essere diversi a causa di tolleranze nei componenti o negli strumenti di misura.

I dati tecnici sono soggetti a modifiche. Nessuna garanzia per gli errori di stampa.

Si prega di conservare questo manuale d'uso per informazioni e riferimenti futuri.

CARICABATTERIE ELB 1200 CARATTERISTICHE DEL CARICABATTERIE PER AUTO

Il caricabatterie Elb 1200 / caricabatterie per auto Elb 1200 acquistato è destinato ad essere utilizzato SOLO con la batteria Elb 1200. Si prega di utilizzare SOLO il caricabatterie originale Elinchrom!

Sono disponibili due versioni del Battery Pack ELB 1200:

- Batteria ELB 1200 HD (19296)
- Batteria ELB 1200 Air (19273)

Il caricabatterie ELB 1200 / caricabatterie per auto ELB 1200 è compatibile sia con le batterie ELB 1200 HD (19296) che con le batterie ELB 1200 Air (19297).

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Caricabatterie ELB 1200 (19278) Caricabatterie per auto ELB 1200 (11038)	
Compatibile con	Batteria ELB 1200 Air (19273)	Batteria ELB 1200 HD (19296)
Tempo di ricarica della batteria	1 h 30 min	2 h 30 min

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'UTENTE

Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato solo con le batterie Elinchrom ELB 1200. **UTILIZZARE SOLO CON ATTREZZATURE ELINCHROM!**

- Quando possibile, tenere le apparecchiature elettroniche fuori dalla portata delle persone non autorizzate.
- Questo prodotto è stato progettato **ESCLUSIVAMENTE PER USO INTERNO** e non deve venire a contatto con acqua o polvere. Per evitare il surriscaldamento, il prodotto non deve essere utilizzato con i coperchi.
- Non utilizzare in aree riservate (come ospedali e chiedere sempre il permesso).

PERICOLO!

RISCHI ELETTRICI, CHIMICI E MECCANICI

- Proteggere l'alloggiamento dal contatto con olii, grasso ecc. La plastica può essere danneggiata da sostanze chimiche e solventi.
- L'alloggiamento non deve essere rimosso.

SERVIZIO E RIPARAZIONE

- Solo il servizio autorizzato Elinchrom è autorizzato alla riparazione di questo caricabatterie.

ISTRUZIONI DI RICARICA

CARICABATTERIE LI-ION (19278)

- Collegare innanzitutto il caricabatterie ELB 1200 (19278) alla rete elettrica e successivamente alla batteria ELB 1200.
- Lo stato di avanzamento della ricarica viene mostrato da una luce LED verde lampeggiante.
- La luce verde costante del LED indica che la batteria è completamente carica.
- La batteria ELB 1200 Air da 90 Wh viene caricata in circa 90 minuti.
- La batteria ELB 1200 HD da 144 Wh viene caricata in circa 150 minuti.

IMPORTANTE!

La conservazione del battery pack senza ricaricarlo o il suo mancato utilizzo per più di 6 mesi può farlo entrare in una modalità di scaricamento profondo. Questa modalità aumenterà notevolmente il tempo di ricarica della batteria.

Nota: conservare solo le batterie ricaricate e scollegarle dal power pack.

Per evitare uno scaricamento profondo, non conservare i battery pack completamente carichi per più di 6 mesi senza utilizzarli. Se si dispone di diverse batterie, assicurarsi di utilizzare tutte le unità o di alternarle.

CARICABATTERIE PER AUTO ELB 1200 (11038)

- Collegare innanzitutto il caricabatterie per auto ELB 1200 (11038) alla presa per auto da 12V (o 24V) e successivamente alla batteria ELB 1200.
- Lo stato di avanzamento della ricarica viene mostrato da una luce LED rossa.
- Dopo circa 180 minuti (batteria ELB 1200 da 144 Wh), una luce LED verde indica che la batteria è carica fino a 95%.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IT

CARICABATTERIE ELB 1200 (19278)

IL PROCESSO DI RICARICA
NON SI AVVIA



Forzare l'accensione della batteria premendo il pulsante
Stato di ricarica presente sulla batteria ELB 1200.



Stato di ricarica
pulsante

IL LED MOSTRA UNA LUCE
GIALLA



ATTENZIONE!

Il processo di ricarica è stato interrotto da condizioni esterne (temperatura alta o bassa, ecc.). Riprovare successivamente.

IL LED MOSTRA UNA LUCE
ROSSA



ATTENZIONE!

Il processo di ricarica non è possibile o il caricabatterie è guasto. Contattare il distributore di zona EL.

NON SI ACCENDE ALCUN LED



SCARICAMENTO PROFONDO

- In caso di scaricamento profondo, il tempo di ricarica può aumentare considerevolmente (fino a 3 ore per la batteria ELB 1200 Air e fino a 4 ore per la batteria ELB 1200 HD).
- Se il processo di ricarica non si avvia dopo 2 ore (la luce verde LED non si accende), scollegare il caricabatterie e contattare il distributore di zona ELINCHROM.

SMALTIMENTO E RICICLO

Questo dispositivo è stato fabbricato secondo le norme più rigorose, con materiali che possono essere riciclati o smaltiti senza danneggiare l'ambiente.

Questo dispositivo può essere restituito dopo l'uso per consentirne il riciclo, a condizione che venga reso in uno stato che costituisca il risultato di un normale utilizzo. Eventuali componenti non recuperabili saranno smaltiti in maniera ecologicamente accettabile.

In caso di domande sullo smaltimento, contattare il rivenditore Elinchrom di zona o il distributore di zona ELINCHROM (visitare il nostro sito Web per un elenco di distributori ELINCHROM nel mondo).

INFORMAZIONI LEGALI

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ FCC CLASSE B

Nome del prodotto	Caricabatterie ELB 1200 (19278) Caricabatterie per auto ELB 1200 (11038)
Compatibile con	Batteria ELB 1200 HD (19296) Batteria ELB 1200 Air (19273)
Denominazione commerciale	ELINCHROM
Denominazione dei soggetti responsabili	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Svizzera
Telefono	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. Questo dispositivo non dovrebbe generare interferenze nocive.
2. Questo dispositivo riceve qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Questo dispositivo è stato testato ed è risultato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di classe B, ai sensi della parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze nocive presso un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può diffondere energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura provoca interferenze dannose per la ricezione radio o televisiva (che possono essere accertate spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura), l'utente è incoraggiato a tentare di correggere l'interferenza adottando una o alcune delle seguenti misure:

IT

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Allontanare ulteriormente l'apparecchiatura dal ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa che si trova su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto per ricevere assistenza.
- Modifiche: i cambiamenti non approvati da ELINCHROM LTD possono invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchiatura.

DICHIARAZIONE FCC E IC SULLE ESPOSIZIONE ALLE RADIAZIONI

Questa apparecchiatura è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni FCC e RSS stabiliti per un ambiente non controllato. Questa apparecchiatura dovrebbe essere installata e gestita con una distanza minima di 20 cm tra il radiatore e il corpo dell'operatore. Il trasmettitore di questo dispositivo non deve essere collocato o utilizzato in combinazione con altre antenne o altri trasmettitori.

AVVISO DI CONFORMITÀ INDUSTRY CANADA (IC)

Questo dispositivo è conforme agli standard RSS di Industry Canada, che sono esenti da licenza. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. Questo dispositivo non dovrebbe generare interferenze e
2. Questo dispositivo riceve qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono causare un suo funzionamento indesiderato

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

MARCATURA CE

La versione di questo dispositivo che viene spedita è conforme ai requisiti delle direttive europee ad esso collegate, pertanto è contrassegnato con il logo di conformità CE. Per ulteriori informazioni e per scaricare la dichiarazione di conformità europea di questo prodotto, visitare il nostro sito Web http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	34
.....	
CARACTERÍSTICAS DEL CARGADOR ELB 1200 / CARGADOR PARA COCHE	34
.....	
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO	35
.....	
INSTRUCCIONES DE CARGA	35
.....	
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	36
.....	
ELIMINACIÓN Y RECICLAJE	37
.....	
INFORMACIÓN LEGAL	37
.....	

INTRODUCCIÓN

Estimado fotógrafo:

Gracias por comprar el Cargador ELINCHROM ELB 1200. Todos los productos Elinchrom se fabrican empleando la tecnología más avanzada. Utilizamos componentes cuidadosamente seleccionados para garantizar la mayor calidad, sometiendo los equipos a múltiples pruebas durante y después de la fabricación. Confiamos en proporcionarle así muchos años de servicio de confianza.

Por su seguridad y para aprovechar al máximo todas las características del producto, lea atentamente las siguientes instrucciones antes de su uso.

ES

El Equipo de Elinchrom

Por favor, lea atentamente este manual.

En él pueden aparecer imágenes de productos con accesorios que no forman parte de ningún set o unidad independiente.

Los datos técnicos, características y funciones de las unidades de *flash*, accesorios y el sistema EL-Skyport de Elinchrom pueden variar sin previo aviso. Las configuraciones de los sets y unidades independientes de Elinchrom pueden variar sin previo aviso y diferir de un país a otro. Consulte las configuraciones vigentes en www.elinchrom.com

Para más detalles, actualizaciones, novedades y últimas noticias sobre el Sistema Elinchrom, visite la página web de Elinchrom. Los manuales de uso y las especificaciones técnicas más actuales pueden descargarse en el área de "Asistencia".

Los valores especificados pueden diferir debido a tolerancias en los componentes o en los instrumentos de medición. Los datos técnicos están sujetos a cambios. No se aceptará responsabilidad alguna por errores tipográficos.

Conserve este manual de usuario para consultas y referencias.

CARACTERÍSTICAS DEL CARGADOR ELB 1200 / CARGADOR PARA COCHE

El Cargador ELB 1200 / Cargador para Coche ELB 1200 que ha comprado debe utilizarse SOLO con la Batería ELB 1200. ¡Utilice SOLO el cargador de baterías original de Elinchrom!

Existen dos versiones disponibles de la Batería ELB 1200:

- Batería ELB 1200 HD (19296)
- Batería ELB 1200 Air (19273)

El Cargador ELB 1200 / Cargador para Coche ELB 1200 es compatible tanto con la Batería ELB 1200 HD (19296) como con la ELB 1200 Air (19297).

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Cargador ELB 1200 (19278) Cargador para Coche ELB 1200 (11038)	
Compatible con	Batería ELB 1200 Air (19273)	Batería ELB 1200 HD (19296)
Tiempo de recarga de la batería	1 h 30 min	2 h 30 min

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

Este producto está diseñado para ser utilizado únicamente con la Batería Elinchrom ELB 1200. ¡UTILÍCELO SOLO CON DISPOSITIVOS ELINCHROM!

- Mantenga los dispositivos electrónicos fuera del alcance de personas no autorizadas.
- Este producto está diseñado PARA SU USO EXCLUSIVO EN INTERIORES y no debe entrar en contacto con agua o polvo. Para prevenir el sobrecalentamiento, el producto no debe cubrirse durante su uso.
- No utilizar en zonas restringidas (como hospitales, y siempre pidiendo permiso).

¡PELIGRO!

RIESGO ELÉCTRICO, QUÍMICO Y MECÁNICO

- Proteja la carcasa del contacto con aceites, grasa, etc. Los productos químicos y disolventes pueden dañar el plástico.
- No retire la carcasa.

SERVICIO Y REPARACIÓN

- Solo el servicio autorizado de Elinchrom puede reparar este cargador.

INSTRUCCIONES DE CARGA

CARGADOR DE LI-ION (19278)

- Conecte el Cargador ELB 1200 (19278) primero a la red y luego a la Batería ELB 1200.
- El progreso de carga se indica con un LED intermitente de color verde.
- El LED verde fijo indica que la batería está completamente cargada.
- La Batería ELB 1200 Air 90 Wh se carga en unos 90 minutos.
- La Batería ELB 1200 HD 144 Wh se carga en unos 150 minutos.

¡IMPORTANTE!

Almacenar la batería sin recargarla o no usarla durante más de 6 meses puede hacer que entre en modo de descarga profunda, lo que aumentará considerablemente su tiempo de recarga.

Nota: almacene solo baterías recargadas y desconéctelas de la fuente de alimentación.

Para evitar descargas profundas, no almacene las baterías completamente cargadas durante más de 6 meses sin usarlas. Si tiene varias baterías, asegúrese de usarlas todas o alternar entre ellas.

CARGADOR PARA COCHE ELB 1200 (11038)

- Conecte el Cargador para Coche ELB 1200 (11038) primero a la entrada de 12 o 24 V del coche y luego a la Batería ELB 1200.
- El progreso de carga se indica con un LED de color rojo.
- Tras aprox. 180 minutos (Batería ELB 1200 144 Wh), un LED verde indicará que la batería está cargada al 95 %.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

CARGADOR ELB 1200 (19278)

ES

EL PROCESO DE CARGA NO
DA COMIENZO

Fuerce el encendido de la batería presionando el botón de Estado de Carga de su Batería ELB 1200.



Botón de Estado
de Carga

EL LED MUESTRA UNA LUZ
AMARILLA

¡ATENCIÓN!



El proceso de carga se ha interrumpido por condiciones externas (temperatura alta/baja, etc.). Vuelva a intentarlo más tarde.

EL LED MUESTRA UNA LUZ
ROJA

¡ATENCIÓN!



El proceso de carga no es posible o el cargador está fuera de servicio. Póngase en contacto con su distribuidor local de EL.

EL LED NO SE ENCIENDE

DESCARGA PROFUNDA



- En caso de descarga profunda, el tiempo de carga puede incrementarse considerablemente (hasta 3 horas para la Batería ELB 1200 Air y hasta 4 horas para la ELB 1200 HD).
- Si el proceso de carga no comienza tras 2 horas (no se enciende el LED verde), desconecte el cargador y contacte con su distribuidor local de Elinchrom.

ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Este dispositivo ha sido fabricado con los más altos estándares a partir de materiales que pueden ser reciclados o eliminados de forma respetuosa con el medio ambiente.

Este dispositivo puede ser retirado tras su uso para ser reciclado, siempre que se devuelva en una condición que sea resultado de un uso normal. Cualquier componente no recuperable se eliminará de forma ambientalmente aceptable.

Para cualquier consulta sobre la eliminación de este dispositivo, póngase en contacto con su distribuidor o minorista local de Elinchrom (visite nuestra página web para obtener una lista de los distribuidores de ELINCHROM de todo el mundo).

INFORMACIÓN LEGAL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA FCC PARA DISPOSITIVOS DE CLASE B

Nombre de producto	Cargador ELB 1200 (19278) Cargador para Coche ELB 1200 (11038)
Compatible con	Batería ELB 1200 HD (19296) Batería ELB 1200 Air (19273)
Nombre comercial	ELINCHROM
Nombre de la empresa responsable	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Suiza
Teléfono	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Correo electrónico	elinchrom@elinchrom.ch

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una determinada instalación. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que esté conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor o un técnico experto de radio/televisión.
- Modificaciones: los cambios o modificaciones no aprobados por ELINCHROM LTD pueden anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

DECLARACIÓN DE EXPOSICIÓN A LA RADIACIÓN DE LA FCC/IC

Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC y la RSS establecidos para un entorno no controlado. Este equipo debe ser instalado y operado con una distancia mínima de 20 cm entre el emisor y su cuerpo. El transmisor de este dispositivo no debe ubicarse ni funcionar en conjunto con ninguna otra antena o transmisor.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON INDUSTRY CANADA (IC)

Este dispositivo cumple con las normas RSS de exención de licencia de Industry Canada. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias, y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

MARCADO CE

La versión enviada de este dispositivo cumple con los requisitos de las directivas europeas relativas al mismo, por lo que está marcado con el logotipo de conformidad CE. Para obtener más información y descargar la Declaración Europea de Conformidad de este producto, visite nuestro sitio web http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	42
.....	
CARACTERÍSTICAS DO CARREGADOR / CARREGADOR DE AUTOMÓVEL ELB 1200	42
.....	
INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA DO UTILIZADOR	43
.....	
INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO	43
.....	
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	44
.....	
DESCARTE E RECICLAGEM	45
.....	
INFORMAÇÃO LEGAL	45
.....	

INTRODUÇÃO

Caro(a) fotógrafo(a),

Agradecemos por ter adquirido o Carregador ELINCHROM ELB 1200. Todos os produtos Elinchrom são fabricados utilizando a mais avançada tecnologia. Para assegurar a mais alta qualidade usam-se componentes cuidadosamente selecionadas e o equipamento é submetido a diversos testes, tanto durante como depois do fabrico. Confiamos que isso lhe dará muitos anos de um serviço de confiança.

Antes de utilizar leia as instruções com atenção, para sua segurança e para obter o máximo benefício das várias funcionalidades.

A sua equipa Elinchrom

PT

Por favor, leia atentamente este manual.

Este manual pode mostrar imagens de produtos com acessórios, que não fazem parte de conjuntos ou unidades individuais.

Dados técnicos, atributos e funções das unidades de *flash* Elinchrom, acessórios e o sistema EL-Skyport, podem mudar sem aviso prévio. As configurações do conjunto Elinchrom e da unidade individual podem mudar sem aviso prévio e diferir noutros países. Encontre configurações atualizadas em www.elinchrom.com

Para obter mais detalhes, atualizações, novidades e as mais recentes informações sobre o sistema Elinchrom, por favor visite regularmente o *website* Elinchrom. Os mais recentes guias do utilizador e especificações técnicas estão disponíveis para *download* na área de "Suporte".

Os valores listados podem divergir devido a tolerâncias em componentes ou instrumentos de medição. Dados técnicos estão sujeitos a alterações. Não há garantia para erros de impressão.

Por favor, mantenha este manual do utilizador para posteriores informações e referências.

CARACTERÍSTICAS DO CARREGADOR / CARREGADOR DE AUTOMÓVEL ELB 1200

O Carregador ELB 1200 / Carregador de Automóvel ELB 1200 que adquiriu destina-se a ser usado APENAS com a Bateria ELB 1200. Por favor, use APENAS o carregador de bateria Elinchrom original!

Estão disponíveis duas versões da Bateria ELB 1200:

- Bateria ELB 1200 HD (19296)
- Bateria ELB 1200 Air (19273)

O Carregador ELB 1200 e o Carregador de Automóvel ELB 1200 são compatíveis tanto com a Bateria ELB 1200 HD (19296) como com a Bateria ELB 1200 Air (19297).

DADOS TÉCNICOS

Nome do produto	Carregador ELB 1200 (19278) Carregador de Automóvel ELB 1200 (11038)	
Compatível com	Bateria ELB 1200 Air (19273)	Bateria ELB 1200 HD (19296)
Tempo de carregamento da bateria	1 h 30 min	2 h 30 min

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA DO UTILIZADOR

Este produto foi concebido para usar, exclusivamente, com a bateria Elinchrom ELB 1200. **USE SOMENTE COM EQUIPAMENTOS ELINCHROM!**

- Mantenha o equipamento eletrônico fora do alcance de pessoas não autorizadas, sempre que possível.
- Este produto foi desenvolvido **SOMENTE PARA USO INTERIOR** e não deve entrar em contacto com água ou pó. Para prevenir o seu sobreaquecimento, o produto não deve ser coberto enquanto estiver em uso.
- Não utilize sem permissão em áreas restritas (como hospitais) e peça sempre permissão.

PERIGO!

PERIGOS ELÉTRICOS, QUÍMICOS E MECÂNICOS

- Proteja a caixa do contacto com óleos, graxa, etc. O plástico pode ser danificado por produtos químicos e solventes.
- A caixa não deve ser removida.

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- Apenas a assistência Elinchrom autorizada tem permissão para reparar este carregador.

INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO

CARREGADOR DE IÕES DE LÍTIO (19278)

- Ligue o carregador ELB 1200 (19278) primeiro à rede elétrica e depois à bateria ELB 1200.
- O progresso de carregamento é exibido por um LED verde intermitente.
- O LED verde constante indica que a bateria está completamente carregada.
- A bateria ELB 1200 Air 90 Wh carrega em, aproximadamente, 90 minutos.
- A bateria ELB 1200 HD 144 Wh carrega em, aproximadamente, 150 minutos.

IMPORTANTE!

Armazenar a bateria sem a recarregar ou não a usar por mais de 6 meses pode fazer com que esta entre em modo de descarga profunda. Este modo aumentará, consideravelmente, o tempo de recarga da bateria.

Nota: Armazene apenas baterias descarregadas e desligue-as da fonte de alimentação.

Para evitar descargas profundas, não armazene baterias completamente carregadas por mais de 6 meses sem utilização. Se tem várias baterias, certifique-se de usar todas as unidades ou alternar entre elas.

CARREGADOR DE AUTOMÓVEL ELB 1200 (11038)

- Ligue o carregador de automóvel ELB 1200 (11038), primeiro, à ficha do carro de 12V (ou 24V) e depois à bateria ELB 1200.
- O progresso de carregamento é exibido por um LED vermelho.
- Após, aproximadamente, 180 minutos (para a bateria ELB 1200 144 Wh), um LED verde indica que a bateria está carregada até 95%.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

CARREGADOR ELB 1200 (19278)

O PROCESSO DE CARREGAMENTO NÃO INICIA

Force a bateria a ligar premindo o botão do Estado de Carga, na bateria ELB 1200.



Botão do Estado de Carga

O LED EXIBE UMA LUZ AMARELA

ATENÇÃO!



O processo de carregamento é interrompido por condições externas (altas ou baixas temperaturas, etc.) Tente mais tarde.

O LED EXIBE UMA LUZ VERMELHA

ATENÇÃO!



O processo de carregamento não é possível ou o carregador está avariado. Por favor, entre em contacto com o seu distribuidor Elinchrom local.

NENHUM LED ACENDE

DESCARGA PROFUNDA



- Em caso de descarga profunda, o tempo de carregamento pode aumentar consideravelmente (até 3 horas para a bateria ELB 1200 Air e até 4 horas para a bateria ELB 1200 HD).
- Se o processo de carregamento não começar após 2 horas (nenhum LED verde é iluminado), desligue o carregador e contacte o seu distribuidor Elinchrom local.

DESCARTE E RECICLAGEM

Este dispositivo foi fabricado com os mais altos padrões de qualidade, a partir de materiais que podem ser reciclados ou descartados de forma não prejudicial para o ambiente.

O dispositivo pode ser retomado após uso, para reciclagem, desde que devolvido num estado resultante de uma utilização normal. Todas as componentes não recuperáveis serão eliminadas de forma ambientalmente aceitável.

Se tiver alguma questão relativa à eliminação, por favor contacte o seu serviço local ou o seu Agente ELINCHROM local (visite o nosso *website* para obter uma lista de todos os agentes ELINCHROM a nível mundial).

INFORMAÇÃO LEGAL

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DE CLASSE B DA FCC

Nome do produto	Carregador ELB 1200 (19278) Carregador de Automóvel ELB 1200 (11038)
Compatível com	Bateria ELB 1200 HD (19296) Bateria ELB 1200 Air (19273)
Marca	ELINCHROM
Parte responsável	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das regras da FCC. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial.
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações via rádio. No entanto, não há garantia de que a interferência não ocorra numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, aconselha-se o utilizador a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reoriente ou desloque a antena recetora.
- Aumente a separação entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele ao qual o recetor está ligado.
- Consulte o revendedor ou um técnico de rádio/televisão experiente, para obter ajuda.
- Modificações: Alterações ou modificações não aprovadas pela ELINCHROM LTD podem anular a autoridade do utilizador de utilizar o equipamento.

DECLARAÇÃO DE EXPOSIÇÃO À RADIAÇÃO DA IC E DA FCC

Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição à radiação da FCC e RSS estabelecidos para um ambiente não controlado. Este equipamento deve ser instalado e utilizado com uma distância mínima de 20 cm entre o radiador e o seu corpo. O transmissor deste dispositivo não deve compartilhar localização ou operar em conjunto com qualquer outra antena ou transmissor.

AVISO DE CONFORMIDADE DA INDUSTRY CANADA (IC)

Este dispositivo está em conformidade com os padrões RSS isentos de licença da Industry Canada. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência, e
2. Este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências, incluindo as que possam causar um funcionamento indesejado do dispositivo

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

MARCAÇÃO CE

A versão exportada deste dispositivo está em conformidade com os requisitos das Diretivas Europeias que lhe dizem respeito, consequentemente está marcado com o logotipo de conformidade CE. Para obter mais informações e efetuar o download da Declaração Europeia de Conformidade deste produto, por favor, visite o nosso *website* http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

INHOUDSOPGAVE

INTRODUCTIE	50
.....	
KENMERKEN VAN DE ELB 1200 OPLADER / AUTO-OPLADER	50
.....	
VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER	51
.....	
INSTRUCTIES VOOR HET OPLADEN	51
.....	
PROBLEEMOPLOSSING	52
.....	
VERWIJDEREN EN RECYCLING	53
.....	
JURIDISCHE INFORMATIE	53
.....	

INTRODUCTIE

Beste fotograaf,

Dank u voor het kopen van de ELINCHROM ELB 1200 Oplader. Alle Elinchrom producten worden vervaardigd met behulp van de meest geavanceerde technologie. Zorgvuldig geselecteerde onderdelen worden gebruikt om de hoogste kwaliteit te waarborgen en de apparatuur wordt onderworpen aan vele tests, zowel tijdens als na de fabricage. Wij vertrouwen erop dat het u jarenlang betrouwbare service zal geven.

Lees, voor gebruik, de instructies zorgvuldig door, voor uw veiligheid en om optimaal gebruik te kunnen maken van de vele functies.

Uw Elinchrom-Team

Lees deze handleiding zorgvuldig door.

NL

Deze handleiding kan afbeeldingen van producten met accessoires tonen, die geen deel uitmaken van de sets of van afzonderlijke onderdelen. Technische gegevens, kenmerken en functies van de Elinchrom flitser, accessoires en het EL-Skyport systeem kunnen zonder reden van opgaaf worden gewijzigd. De configuratie van Elinchrom sets en afzonderlijke onderdelen kunnen zonder reden van opgaaf gewijzigd worden en afwijken in andere landen. Kijk voor de actuele configuraties op www.elinchrom.com

Voor meer informatie, upgrades, nieuws en de meest recente informatie over het Elinchrom-systeem, bezoek regelmatig de website van Elinchrom. De meest recente gebruikershandleidingen en technische specificaties kunnen in het deel "Support" worden gedownload.

De vermelde waarden kunnen verschillen door toleranties in componenten of meetinstrumenten. Technische gegevens, kunnen worden gewijzigd. Geen aansprakelijkheid voor drukfouten. Bewaar deze gebruikershandleiding voor latere informatie en verwijzingen.

KENMERKEN VAN DE ELB 1200 OPLADER / AUTO-OPLADER

De ELB1200 Oplader / ELB 1200 Auto-Oplader die u gekocht heeft, is **UITSLUITEND** bestemd voor gebruik met de ELB 1200 batterij. Gebruik **ALLEEN** de originele Elinchrom batterij oplader!

Er zijn twee versies van de ELB 1200 Batterijset beschikbaar:

- ELB 1200 Batterij HD (19296)
- ELB 1200 Batterij Air (19273)

The ELB 1200 Oplader / ELB 1200 Auto-Oplader zijn compatibel met zowel de ELB 1200 Batterij HD (19296) als de ELB 1200 Batterij Air (19297).

TECHNISCHE GEGEVENS

Productnaam	ELB 1200 Oplader (19278) ELB 1200 Auto-Oplader (11038)	
Compatibel met	ELB 1200 Batterij Air (19273)	ELB 1200 Batterij HD (19296)
Oplaadduur van de Batterij	1u 30 min	2u 30 min

VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

Dit product is ontworpen voor gebruik alleen met Elinchrom ELB 1200 Batterij. **GEBRUIK ALLEEN MET ELINCHROM APPARATUUR!**

- Houd waar mogelijk elektrische apparatuur uit de buurt van onbevoegden.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor **GEBRUIK BUITENSHUIS** en mag niet in contact komen met water of stof. Om oververhitting te voorkomen, mag het product niet met beschermkapsjes worden gebruikt.
- Niet gebruiken in verboden gebieden (zoals ziekenhuizen, altijd eerst toestemming vragen).

NL

GEVAAR!

ELEKTRISCHE, CHEMISCHE EN MECHANISCHE GEVAREN

- Bescherm de behuizing tegen contact met oliën, vet etc. Het plastic kan door chemicaliën en oplosmiddelen worden beschadigd.
- De behuizing mag niet worden verwijderd.

SERVICE EN REPARATIE

- Alleen de geautoriseerde Elinchrom-service is toegestaan om deze oplader te repareren.

INSTRUCTIES VOOR HET OPLADEN

LI-ION OPLADER (19278)

- Sluit de ELB 1200 Oplader (19278) eerst aan op het stroomnet en vervolgens op de ELB 1200 batterij.
- Oplaad voortgang wordt weergegeven met een knipperende groene LED.
- De constante groene LED geeft aan dat de batterij volledig opgeladen is.
- De ELB 1200 Batterij Air 90 Wh laadt in ongeveer 90 minuten op.
- De ELB 1200 Batterij HD 144 Wh laadt in ongeveer 150 minuten op.

BELANGRIJK!

Uw batterij langer dan 6 maanden bewaren zonder op te laden, kan ervoor zorgen dat de batterij in een diepe ontladingsmodus wordt gebracht. Deze modus kan de oplaadduur van de batterij aanzienlijk verhogen.

Opmerking: Bewaar alleen opgeladen batterijen en haal ze uit het stopcontact.

Om diepe ontlading te voorkomen, bewaar de batterijen die volledig geladen zijn niet langer dan zes maanden zonder deze te gebruiken. Als u meerdere batterijen heeft, gebruik ze dan allemaal of onderling afwisselen.

ELB 1200 AUTO-OPLADER (11038)

- Sluit de ELB 1200 auto-oplader (11038) eerst aan op de 12V (of 24V) auto stekker en vervolgens op de ELB 1200 batterij.
- Oplaad voortgang wordt weergegeven door een rode LED.
- Na ca. 180 minuten (ELB 1200 Batterij 144 Wh), geeft een groene LED aan dat de batterij tot 95% is opgeladen.

PROBLEEMOPLOSSING

ELB 1200 OPLADER (19278)

HET LADINGSPROCES START
NIET

Forceer de batterij om aan te gaan door op de
Laadstatus knop op uw ELB 1200 Batterij te drukken.

NL



State of Charge
button

LED TOONT GEEL LICHT

WAARSCHUWING!



Het proces wordt door externe omstandigheden
onderbroken (hoge / lage temperatuur, enz.). Probeer
het later.

LED TOONT ROOD LICHT

WAARSCHUWING!



Opladen is niet mogelijk of de oplader werkt
niet goed. Neem contact op met uw lokale EL-
distributeur.

GEEN ENKELE LED BRANDT

DIEPE ONTLADING



- Bij diepe ontlading kan de laadtijd aanzienlijk oplopen (tot 3 uur voor ELB 1200 Batterij Air en maximaal 4 uur voor ELB 1200 batterij HD).
- Als het laadproces niet na 2 uur begint (geen groene LED brandt), verwijder dan de oplader en neem contact op met uw lokale Elinchrom-distributeur.

VERWIJDEREN EN RECYCLING

Dit apparaat is vervaardigd volgens de hoogste normen uit materialen die op een milieuvriendelijke manier kan worden gerecycled of verwijderd.

Het apparaat kan worden teruggenomen na gebruik om gerecycled te worden, als het in een toestand van normaal gebruik wordt teruggestuurd. Eventuele componenten die niet niet-recycleerbaar zijn, worden op milieuvriendelijke wijze verwijderd.

Als u vragen heeft over de verwijdering, neem dan contact op met uw lokale ELINCHROM verkoper of **ELINCHROM Distributeur** (Bezoek onze website voor een lijst van alle ELINCHROM-dealers wereldwijd).

JURIDISCHE INFORMATIE

FCC KLASSE B VERKLARING VAN CONFORMITEIT

NL

Productnaam	ELB 1200 Oplader (19278) ELB 1200 Auto-Oplader (11038)
Compatibel met	ELB 1200 Batterij HD (19296) ELB 1200 Batterij Air (19273)
Handelsnaam	ELINCHROM
Naam van verantwoordelijke partij	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Zwitserland
Telefoon	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC regels. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen schadelijke interferenties veroorzaken.
2. Dit apparaat moet alle ontvangen interferenties accepteren, inclusief interferenties die ongewenste werking kunnen veroorzaken.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de beperkingen voor een digitaal Klasse B apparaat, overeenkomstig Deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zorgen bij installatie in een huiselijke omgeving voor een redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie.

Deze apparatuur produceert, gebruikt en kan radiofrequentie energie uitstralen en, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, schadelijke interferentie veroorzaken voor de radiocommunicatie.

Er is echter geen garantie dat interferentie niet optreedt in een bepaalde installatie.

Indien deze apparatuur schadelijke interferentie aan radio- of televisieontvangst veroorzaakt, die kan worden vastgesteld door de apparatuur aan en uit te zetten, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren door middel van een van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangstantenne opnieuw of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit de apparatuur aan op een stopcontact op een andere stroomkring dan die waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio- /televisie-monteur voor hulp.
- Wijzigingen: Veranderingen of wijzigingen die niet door ELINCHROM LTD zijn goedgekeurd, kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om de apparatuur te gebruiken tenietdoen.

NL

FCC EN IC VERKLARING VOOR STRALINGSBLOOTSTELLING

Deze apparatuur voldoet aan de limieten van FCC en RSS vastgesteld voor blootstelling aan straling in een niet-gecontroleerde omgeving. Deze apparatuur moet geïnstalleerd en bediend worden met een minimumafstand van 20 cm tussen de radiator en uw lichaam. De zender van dit apparaat mag niet in combinatie met een andere antenne of zender worden gebruikt of bediend.

INDUSTRY CANADA (IC) NALEVINGSVERKLARING

Dit apparaat voldoet aan de vergunningvrije RSS-standaard(en) van Industry Canada. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen interferenties veroorzaken, en
2. Dit apparaat moet elke interferentie accepteren, inclusief interferenties die ongewenste werking van het apparaat kunnen veroorzaken.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE-KEURMERK

De verzonden versie van dit apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijnen die daarmee verband houden, daarom is het gemarkeerd met het CE-conformiteits logo. Voor meer informatie en om de Europese Conformiteitsverklaring van dit product te downloaden, bezoek onze website http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	58
.....	
ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ELV 1200/ АВТОМОБИЛЬНОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА	58
.....	
ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	59
.....	
ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАРЯДКЕ	59
.....	
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	60
.....	
УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА	61
.....	
ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	61
.....	

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый фотограф!

Благодарим вас за покупку зарядного устройства ELINCHROM ELB 1200. Все продукты Elinchrom производятся с использованием самых передовых технологий. Тщательно отобранные компоненты используются для обеспечения наивысшего качества, и оборудование проходит многочисленные испытания во время и после изготовления. Мы верим, что это позволит ему надежно служить вам в течение многих лет.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием для обеспечения вашей безопасности и использования многочисленных функций с максимальной отдачей.

Ваша команда Elinchrom

Внимательно прочтите данное руководство.

В этом руководстве могут приводиться изображения продуктов с аксессуарами, которые не входят в наборы или одноблочные устройства.

RU

Технические данные, особенности и функции вспышек и принадлежностей и системы EL-Skyport от компании Elinchrom могут меняться без уведомления. Конфигурации наборов и одноблочных устройств Elinchrom могут меняться без уведомления и отличаться в разных странах. Фактические конфигурации приводятся на сайте www.elinchrom.com

Для получения дополнительной информации, обновлений, новостей и новейших сведений о системе Elinchrom, регулярно посещайте сайт Elinchrom. Последние руководства и технические характеристики можно загрузить в разделе «Поддержка».

Указанные значения могут отличаться из-за допусков в компонентах или измерительных приборах. Технические данные могут быть изменены. Гарантии отсутствия опечаток не даются. Сохраните это руководство пользователя для получения информации и справки в будущем.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ELB 1200/АВТОМОБИЛЬНОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Зарядное устройство ELB 1200/автомобильное зарядное устройство ELB 1200, которое вы приобрели, предназначено для использования ТОЛЬКО с батареями ELB 1200. Используйте ТОЛЬКО оригинальное зарядное устройство для батарей Elinchrom!

Доступны две версии батарейного блока ELB 1200:

- Батарея ELB 1200 HD (19296),
- Батарея ELB 1200 Air (19273).

Зарядное устройство ELB 1200/автомобильное зарядное устройство ELB 1200 совместимо как с батареями ELB 1200 HD (19296), так и с батареями ELB 1200 Air (19297).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Название продукта	Зарядное устройство ELB 1200 Charger (19278) Автомобильное зарядное устройство ELB 1200 (11038)	
Совместимо с:	Батарей ELB 1200 Air (19273)	Батарей ELB 1200 HD (19296)
Время перезарядки батареи	1 ч 30 мин	2 ч 30 мин

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Этот продукт предназначен для использования только с батареями Elinchrom ELB 1200. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО С ОБОРУДОВАНИЕМ ELINCHROM!**

- Держите электронное оборудование вне досягаемости неуполномоченных лиц, когда это возможно.
- Этот продукт предназначен **ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОМЕЩЕНИЯХ** и не должен контактировать с водой или пылью. Для предотвращения перегрева продукт нельзя накрывать во время использования.
- Не используйте в зонах ограниченного доступа (например, в больницах), всегда предварительно просите разрешения.

RU

ОПАСНОСТЬ!

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, ХИМИЧЕСКИЕ И МЕХАНИЧЕСКИЕ ОПАСНОСТИ

- Защищайте корпус от контакта с маслами, смазкой и т.д. Химические вещества и растворители могут повредить пластик.
- Корпус нельзя снимать.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

- Зарядное устройство Elinchrom может ремонтировать только авторизованный сервисный центр.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАРЯДКЕ
ЛИТИЙ-ИОННОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (19278)**

- Подключите зарядное устройство ELB 1200 (19278) сначала к электросети, а затем к батарее ELB 1200.
- Состояние зарядки обозначается миганием зеленого светодиода.
- Постоянное горение зеленого светодиода указывает на то, что батарея полностью заряжена.
- Зарядка батареи ELB 1200 Air на 90 Вт-ч осуществляется примерно 90 минут.
- Зарядка батареи ELB 1200 HD 144 Вт-ч осуществляется примерно 150 минут.

ВАЖНО!

Хранение вашей батареи без подзарядки или ее неиспользование в течение более 6 месяцев, может привести к ее переходу в режим глубокого разряда. Этот режим значительно увеличивает время перезарядки батареи. **Примечание:** Храните только перезаряженные батареи и отсоединяйте их от блока питания.

Во избежание глубокого разряда не храните полностью заряженные батарейные блоки более 6 месяцев без использования. Если у вас есть несколько батарей, используйте их все или меняйте их поочередно.

АВТОМОБИЛЬНОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ELB 1200 (11038)

- Подключите автомобильное зарядное устройство ELB 1200 (11038) сначала к розетке в автомобиле с напряжением 12 В (или 24 В), а затем к батарее ELB 1200.
- Прогресс зарядки отображается красным светодиодом.
- По истечении приблизительно 180 минут (батарея ELB 1200 на 144 Вт-ч), загорится зеленый светодиод, указывающий на то, что батарея заряжена до 95%.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ELB 1200 (19278)

ПРОЦЕСС ЗАРЯДКИ
НЕ НАЧИНАЕТСЯ

Принудительно включите батарею, нажав на кнопку состояния зарядки на вашей батарее ELB 1200.



Состояние зарядки
кнопка

СВЕТОДИОД ЗАГОРИТСЯ
ЖЕЛТЫМ СВЕТОМ

ОСТОРОЖНО!



Процесс заряда может быть прерван из-за внешних условий (высокая/низкая температура и т.д.). В этом случае повторите попытку позже.

СВЕТОДИОД ГОРИТ КРАСНЫМ
СВЕТОМ

ОСТОРОЖНО!



Процесс зарядки невозможен или зарядное устройство вышло из строя. Свяжитесь с вашим местным дистрибьютором ELINCHROM.

СВЕТОДИОДЫ НЕ ЗАГОРАЮТСЯ

ГЛУБОКИЙ РАЗРЯД



- В случае глубокого разряда время зарядки может значительно увеличиться (до 3-х часов для батареи ELB 1200 Air и до 4 часов для батареи ELB 1200 HD).
- Если процесс зарядки не начнется через 2 часа (ни один зеленый светодиод не загорится), отключите зарядное устройство и обратитесь к вашему местному дистрибьютору Elinchrom.

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Это устройство было изготовлено по самым высоким стандартам из материалов, которые могут перерабатываться или утилизироваться таким способом, который не вредит окружающей среде.

Устройство может быть принято обратно после использования для целей переработки, если оно возвращается в состоянии, которое является результатом обычного использования. Любые компоненты, которые не удастся восстановить, будут утилизированы экологически приемлемым образом.

Если у вас возникли вопросы по утилизации, обратитесь к вашему местному ритейлеру или дистрибьютору Elinchrom (посетите наш веб-сайт для получения списка всех дистрибьюторов Elinchrom по всему миру).

ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ FCC КЛАССА В

RU

Наименование продукта	Зарядное устройство ELB 1200 Charger (19278) Автомобильное зарядное устройство ELB 1200 (11038)
Совместимо с:	Батарей ELB 1200 HD (19296) Батарей ELB 1200 Air (19273)
Торговое наименование	ELINCHROM
Название ответственной стороны	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Телефон	+41 21 637 26 77
Факс	+41 21 637 26 81
Электронная почта	elinchrom@elinchrom.ch

Данное устройство соответствует части 15 правил FCC. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

1. Устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Это устройство должно выдерживать любые получаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

Данное оборудование было протестировано и признано соответствующим нормативам для цифровых устройств класса В в соответствии с частью 15 Правил ФКС. Эти нормативы разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если установлено неправильно или не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что помехи не будут возникать при использовании в конкретной конфигурации. Если это оборудование вызывает помехи для радио или телевизионного сигнала, что можно с легкостью определить, включив и выключив оборудование, пользователь может попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих способов:

- Измените ориентацию или местоположение приемной антенны.
- Увеличьте расстояние между устройством и приемником.
- Подключите оборудование к сетевой розетке, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио и телевидению.
- Изменения: Изменения или модификации, не одобренные ELINCHROM LTD, могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ FCC И IC О РАДИАЦИОННОМ ОБЛУЧЕНИИ

Данное оборудование соответствует требованиям FCC и RSS относительно пределов радиационного воздействия, установленных для неконтролируемой среды. Это оборудование должно устанавливаться и эксплуатироваться не ближе 20 см от обогревателя и вашего тела. Передатчик этого устройства не должен быть расположен рядом или работать в сочетании с любой другой антенной или передатчиком.

УВЕДОМЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ INDUSTRY CANADA (IC)

Данное устройство соответствует стандарту(ам) RSS без требования лицензирования Industry Canada. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

1. Это устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Это устройство должно выдерживать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

МАРКИРОВКА CE

Поставляемая версия данного устройства соответствует требованиям европейских директив, связанных с ним, поэтому оно помечено логотипом соответствия CE. Для получения дополнительной информации и загрузки Европейской декларации соответствия этого продукта, пожалуйста, посетите наш веб-сайт по адресу: http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

目次

導入	66
.....	
ELB 1200 充電器 / 車載充電器 特長	66
.....	
ユーザー安全情報	67
.....	
充電の方法	67
.....	
困ったときは	68
.....	
廃棄とリサイクル	69
.....	
法的事項	69
.....	

導入

写真家の皆様へ

ELINCHROM(エリククローム) ELB 1200 充電器をご購入いただきまして、誠にありがとうございます。Elinchrom の製品は、すべて最新技術を利用しています。入念に選んだコンポーネントで、最高の品質を実現し、また製造中および製造後に装置のテストを数多く実施しております。信頼できる性能を発揮し、長年ご愛用いただけることを願っております。

皆様の安全を守り、多彩な機能を最大限にご活用いただけるよう、ご使用前に、ユーザーマニュアルを十分にお読みいただくようお願いいたします。

Elinchrom チーム

このマニュアルの記載事項をよくお読みください。

本マニュアルには、セットまたは単体ユニットのパーツではないアクセサリーの図が含まれている場合があります。

Elinchrom フラッシュユニットおよびアクセサリ、EL-Skyport システムの技術データ、仕様、機能についても、

JP

予告なく変更される場合があります。Elinchrom セットおよび単体ユニットの構成は、予告なく変更される場合があります。また国ごとに異なります。実際の各製品の構成については、www.elinchrom.comからご確認ください。

Elinchrome のシステムについての詳細、アップグレード、ニュース、最新情報については、Elinchrome ウェブサイトを定期的にご確認ください。最新のユーザーガイドと技術仕様書は、「サポート」エリアからご覧いただけます。

一覧に記載の値については、コンポーネント、計測機器の許容誤差により異なる場合があります。技術データは変更される場合があります。誤植による補償は行いません。このユーザーマニュアルは、あとで必要に応じて参照できるよう、大切に保管してください。

ELB 1200 充電器 / 車載充電器 特長

ご購入いただきました ELB 1200 充電器 / 車載充電器 は、ELB 1200 バッテリーでの使用のみを想定して設計されています。必ず、純正品 Elinchrom ELB バッテリー充電器「のみ」をご使用ください!

ELB 1200 バッテリーパックには、次の2種類のバージョンがあります:

- ELB 1200 バッテリー HD (19296)
- ELB 1200 バッテリー Air (19273)

ELB 1200 充電器 / ELB 1200 車載充電器は、ELB 1200 バッテリーHD(19296)および ELB 1200 バッテリー Air(19297)の両方との互換性を持ちます。

技術情報

製品名	ELB 1200 充電器 (19278) ELB 1200 車載充電器 (11038)	
対応機器	ELB 1200 バッテリー Air (19273)	ELB 1200 バッテリー HD (19296)
バッテリー充電時間	1時間30分	2時間30分

ユーザー安全情報

この製品はElinchrom ELB 1200 バッテリーでの使用のみを意図して設計されています。「ELINCHROM製の機器のみ」を使用してください！

- 電子機器は、使用する権限のない人員からできる限り手が届かないようにしてください。
- この製品は屋内環境での使用のみを想定して設計されています。水分またはほこりにさらさないでください。過熱を防ぐため、使用中はバッテリーパックにカバーをつけたり何かで覆ったりしないでください。
- 制限区域では使用をお控えください(病院等では、事前に許可を得てください)。

危険!

電氣的、化学的および機械的な危険あり

- ハウジングが油、グリスなどと接触しないよう保護してください。材質のプラスチックが、化学薬品や溶剤によって破損するおそれがあります。
- ハウジングは取り外さないでください。

サービスと修理

- 認定を受けた Elinchrom サービス担当者のみ、この充電器の修理作業が認められています。

充電の方法

リチウムイオン充電器 (19278)

- ELB 1200充電器(19278)を最初に電源と接続し、次に ELB 1200 バッテリーと接続してください。
- 充電が開始すると、緑のLEDが点滅します。
- 緑のLEDが点滅せず点灯している場合、バッテリーが完全に充電されたことを示します。
- ELB 1200バッテリー Air 90Wh はおよそ90分で充電が完了します。
- ELB 1200 144バッテリーHD 144Whはおよそ150分で充電が完了します。

重要!

バッテリーパックを6か月間以上充電も使用もせず保管すると、重放電モードになる場合があります。このモードでは、バッテリーの充電時間が大幅に増加します。

ご注意: バッテリーは必ず充電された状態で保管し、パワーパックからは分離しておいてください。

重放電を防ぐため、バッテリーパックを6か月間以上充電や使用をしないうままで保管しないようにしてください。複数のバッテリーをお持ちの場合、必ずそれぞれすべてを使用するか、一つ一つを交互に使用してください。

ELB 1200 車載充電器 (11038)

- ELB 1200充電器(11038)を最初に12V(または24V)の車載プラグと接続し、次に ELB 1200 バッテリーと接続してください。
- 充電が開始すると、赤のLEDが点灯します。
- およそ180分後(ELB 1200バッテリー144Wh)、緑のLEDが点灯し、バッテリーが95%まで充電されたことを示します。

困ったときは

ELB 1200 車載充電器 (19278)

充電が
始まらない



ELB 1200 バッテリーの「充電状態表示」ボタンを押し、バッテリーを強制オンにしてみてください。



充電状態表示
ボタン

JP

LEDが黄色に点灯している



警告!

充電が外部的条件(高温/低温など)で中断されたことを示します。後で時間をおいてお試しください。

LEDが赤色に点灯している



警告!

現在充電を行うことができない、あるいは充電器が故障したことを示しています。お住まいの地域のEL販売店にお問い合わせください。

LEDが点灯も点滅もしていない



重放電

- 重放電モードに入ると、充電時間が大幅に増加することがあります(ELB 1200 バッテリー Air では最大3時間、ELB 1200バッテリー HD では最大4時間程度となります)。
- 2時間経過後に、充電が開始されない(緑のLEDが点灯も点滅もしていない)場合は、充電器を分離して、お住まいの地域のEL販売店にお問い合わせください。

廃棄とリサイクル

この端末は、環境に損害を与えない方法でリサイクルまたは処分できる材料を使用し、最も高い基準に基づいて製造されました。

通常の使用を行った場合、端末を回収しリサイクルすることが可能です。修理できない部品は、環境に適した方法で処分されます。

廃棄に際してご不明な点がございましたら、各地域のElinchrom お取り扱い店舗あるいは地域のELINCHROM 販売店までお問い合わせください(世界各国の ELINCHROM 販売店一覧は、私たちのウェブサイトでご確認いただけます)。

法的事項

クラス B 適合声明

製品名	ELB 1200 充電器 (19278) ELB 1200 車載充電器 (11038)
対応機器	ELB 1200 バッテリー HD (19296) ELB 1200 バッテリー Air (19273)
商標名	ELINCHROM(エリンクローム)
製造物に責任を負う製造元企業	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
電話	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Eメール	elinchrom@elinchrom.ch

JP

この端末は、FCC規則パート 15に適合しています。操作は次の2つの条件に従います:

1. この装置は、有害な干渉を引き起こしません。
2. この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

この装置は、FCCパート 15 のクラス B デジタル端末の制限に適合することが試験により証明されています。これらの制限は、今日中区域内での有害な干渉からの合理的な保護を行えるよう設計されています。この装置は無線周波数エネルギーを生成し、使用し、放射します。取り付けと使用上の指示に従わない場合、無線通信に有害な干渉をもたらすおそれがあります。ただし、特定の装置で干渉が生じないという保証はありません。この装置がラジオまたはテレビ視聴に有害な干渉をもたらすかどうかは、断続的に装置のオンとオフを繰り返すことで判断できます。干渉があった場合、ユーザーは、次の手段の1つ以上を取り、干渉の修正を試みるのが推奨されます。

- 受信アンテナを別の方向に向けるか設置場所を移動する。
- 装置と受信機を離す。
- 受信機とは別の回路に装置を接続する。
- ディーラーあるいは経験を積んだラジオ/テレビ専門家に相談する。
- 改造: ELINCHROM LTD が認めていない改変や改造を行った場合、ユーザーがこの装置を利用する権利は無効となります。

FCC および IC 放射線被曝ステートメント

この設備は、抑制されない環境下での FCC ならびに RSS 放射線被曝制限に適合します。この設備の設置ならびに操作の際は、放射線源とあなたの体の間に最低 20cm 以上の距離をあげることが必要となります。この端末の伝送器は、他のアンテナあるいは伝送器と同じ場所に設置したり操作したりすることはできません。

JP

インダストリー・カナダ (IC) 適合通知

この装置はインダストリー・カナダのライセンス免除 RSS 基準に従います。操作は次の2つの条件に従います:

1. この装置は、有害な干渉を引き起こしません。また
2. この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CEマーク

お客様のお手元に届くこの端末のバージョンは、関連する欧州指令の要件に適合しており、CE適合ロゴが貼付されています。詳細ならびにこの製品の欧州適合宣言をダウンロードするには、私たちのウェブサイト http://www.elinchrom.com/support_downloads.php をご利用ください。

目录

简介	74
.....	
ELB 1200 充电器/车载充电器特点	74
.....	
用户安全信息	74
.....	
充电说明	75
.....	
故障排除	76
.....	
处理与回收	77
.....	
法律信息	77
.....	

简介

亲爱的摄影师

感谢您购买 ELINCHROM ELB 1200 充电器。所有 Elinchrom 产品都采用了最先进的技术。部件经精心挑选，保证最佳品质。无论是生产过程中亦或生产完成后，该设备都经过层层测试。我们坚信，该设备性能可靠，能够伴随您多年。

为了您的安全并确保您能充分享用各种功能，使用前请认真阅读说明书。

Elinchrom 团队敬上

请仔细阅读本手册。

该手册部分图片所示产品配件不属于该产品套装或单一装置。

Elinchrom 闪光装置、配件及

EL-Skyport 系统的相关技术数据、特性及功能如有变更，恕不另行通知。Elinchrom 产品套装和单一装置的配置如有变更，恕不另行通知，且不同国家或地区间也存在差异。实际配置请参见 www.elinchrom.com

欲知 Elinchrom 系统的更多细节、升级版本、新闻及最新信息，请定期浏览 Elinchrom 网站。最新用户指南和技术规格说明可从“Support”（支持）版块下载。

CN

由于部件或测量仪器存在偏差，所列数值可能略有不同。

技术数据会有所变更。可能存在印刷错误。

请保留本用户手册，以便今后查阅。

ELB 1200 充电器/车载充电器特点

您购买的 ELB 1200 充电器/ ELB 1200 车载充电器仅可用于 ELB 1200 电池。请仅使用 Elinchrom 原装充电器！

2 个版本的 ELB 1200 电池组可供选用：

- ELB 1200 电池 HD (19296)
- ELB 1200 电池 Air (19273)

ELB 1200 充电器/ ELB 1200 车载充电器同时兼容 ELB 1200 电池 HD (19296) 和 ELB 1200 电池 Air (19297)。

技术数据

产品名称	ELB 1200 充电器 (19278) ELB 1200 车载充电器 (11038)	
兼容	ELB 1200 电池 Air (19273)	ELB 1200 电池 HD (19296)
电池充电时间	1 小时 30 分钟	2 小时 30 分钟

用户安全信息

本产品仅可用于 Elinchrom ELB 1200 电池。仅可用于 ELINCHROM 设备！

- 避免他人未经允许接触电子设备。
- 本产品专为室内用途设计，不得接触水或灰尘。为防止产品过热，使用时不得覆盖住产品。
- 请勿在禁止使用的地方（如医院）使用，请始终征得许可后再使用。

危险！

电气、化学和机械危害

- 避免外壳接触油脂。化学品和溶剂会损坏塑料。
- 不得拆除外壳。

服务和维修

- 仅允许授权 Elinchrom 服务部门维修本充电器。

充电说明

锂离子充电器 (19278)

- 将 ELB 1200 充电器 (19278) 依次连接至电源和 ELB 1200 电池。
- LED 闪烁绿灯，表明正在充电。
- LED 绿灯长亮，表明电池已充满电。
- ELB 1200 电池 Air 90 WH 充电时间约 90 分钟。
- ELB 1200 电池 HD 144 WH 充电时间约 150 分钟。

重要须知！

电池组存储前未充电或闲置时间超过 6 个月，可能导致电池组进入深度放电模式。此模式会大幅增加电池的充电时间。

注意：存储前，必须先为电池充电并将其从电源箱上断开。

为避免深度放电，充满电的电池组请勿闲置存储超过 6 个月。如果您有多个电池，请确保全部使用或交替使用。

ELB 1200 车载充电器 (11038)

- 将 ELB 1200 车载充电器 (11038) 依次连接至 12V (或 24V) 汽车插座和 ELB 1200 电池。
- LED 亮红灯, 表明正在充电。
- 约 180 分钟后 (ELB 1200 电池 144 Wh), LED 亮绿灯, 表明电池电量已充至多达 95%。

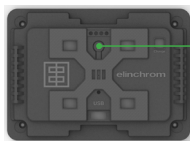
故障排除

ELB 1200 充电器 (19278)

未开始
充电过程



按 ELB 1200 电池上的“State of Charge” (充电状态) 按钮, 强行打开电池。



充电状态
按钮

CN

LED 亮黄灯



警告!

充电过程因外部条件 (高/低温等) 而中断稍后再试。

LED 亮红灯



警告!

无法充电或充电器故障。请联系您本地的 ELINCHROM 分销商。

LED 灯不亮



深度放电

- 如果出现深度放电, 充电时间可能大幅增加 (ELB 1200 电池 Air 长达 3 小时, ELB 1200 电池 HD 长达 4 小时)。
- 如果 2 小时后还未开始充电过程 (LED 绿灯未亮起), 请断开充电器, 然后联系您本地的 Elinchrom 分销商。

处理与回收

此设备按照最高标准制造，所用材料可通过对环境无害的方式进行回收或处理。

如果设备返回时处于正常使用后的状态，则废弃设备可回收利用。任何不可回收利用的元器件都将以合乎环境要求的方式加以处理。

如果您对处理存在疑问，请联系您本地的 Elinchrom 零售商或分销商（请访问我们的网站查看 ELINCHROM 全球所有分销商的清单）。

法律信息

FCC B 级合规声明

产品名称	ELB 1200 充电器 (19278) ELB 1200 车载充电器 (11038)
兼容	ELB 1200 电池 HD (19296) ELB 1200 电池 Air (19273)
商品名称	ELINCHROM
责任方名称	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
电话	+41 21 637 26 77
传真	+41 21 637 26 81
电子邮件	elinchrom@elinchrom.ch

CN

本设备符合 FCC 规则的第 15 部分。本设备工作时必须满足以下两个条件：

1. 本设备不会造成有害干扰。
2. 本设备必须接受收到的任何干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

经测试，本设备符合 FCC 规则第 15 部分对 B 级数字设备的限制。设置这些限制旨在针对在居住区使用时的有害干扰提供合理防护。此设备会产生、使用和辐射射频能量。如果您没有遵循使用说明进行安装和使用，可能会对无线电通讯造成有害干扰。不过，无法保证在特定安装位置不会产生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收产生了有害干扰（可以通过打开和关闭设备来确定），建议用户尝试采用以下一种或多种方法排除干扰：

- 调整接收天线的方向或位置。
- 增加设备和接收器之间的距离。
- 将设备连接到与接收器位于不同电路的电源插座。
- 请咨询经销商或有经验的无线电/电视技术人员以寻求帮助。
- 改动：未经 ELINCHROM LTD 认可的任何更改或改动都可能导致用户无权操作设备。

FCC 和 IC 辐射照射声明

本设备符合适用于不受控制环境的 FCC 和 RSS 辐射照射限制条件。安装和操作本设备时，辐射体与您的身体之间应至少保持 20 厘米的距离。不得将本设备的发射器与其他天线或发射器放在一起或一起使用。

加拿大工业部 (IC) 合规声明

本设备符合加拿大工业部许可证豁免 RSS 标准。本设备工作时必须满足以下两个条件：

1. 本设备不会造成干扰，以及
2. 本设备必须接受任何干扰，包括可能导致设备意外操作的干扰。

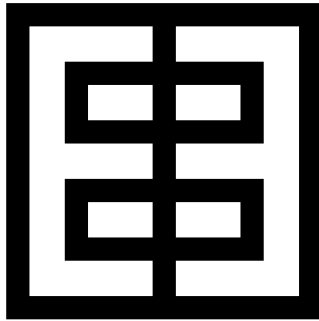
AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D' INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d' Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d' en compromettre le fonctionnement.

CE 标志

本设备的出厂版本符合相关欧洲指令的要求，因此带有 CE 符合性标志。要了解详细信息和下载本产品的欧盟符合性声明，请访问我们的网站 http://www.elinchrom.com/support_downloads.php



elinchrom[®]